

Инструкция по  
сервисному  
обслуживанию  
для специалистов

**VIESSMANN**

**Vitocell 100-L**  
Тип CVL

Накопительная емкость для установок приготовления  
горячей воды с проточным теплообменником  
Объем 500 - 1000 л



**VITOCCELL 100-L**



## Указания по технике безопасности



Во избежание опасностей, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

### Указания по технике безопасности



#### **Опасность**

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



#### **Внимание**

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

### Указание

*Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.*

### Целевая группа

Данная инструкция предназначена исключительно для аттестованных специалистов.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, аттестованным на выполнение этих работ.
- Первичный ввод в эксплуатацию должен осуществляться изготовителем установки или аттестованным им специализированным предприятием.

### Предписания

При проведении работ должны соблюдаться

- законодательные предписания по охране труда,
- законодательные предписания по охране окружающей среды,
- требования организаций по страхованию от несчастных случаев на производстве,
- соответствующие правила техники безопасности по DIN, EN, ГОСТ, ПБ и ПТБ

## Указания по технике безопасности (продолжение)

### При запахе газа



#### Опасность

При утечке газа возможны взрывы, следствием которых могут явиться тяжелейшие травмы.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искробразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрывать запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Вывести людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить уполномоченное специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), отключить электропитание здания.

### При запахе продуктов сгорания



#### Опасность

Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Вывести отопительную установку из эксплуатации.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрывать двери в жилые помещения.

### Работы на установке

- При использовании газового топлива закрыть запорный газовый кран и предохранить его от случайного открывания.
- Выключить электропитание установки (например, посредством отдельного предохранителя или главным выключателем) и проконтролировать отсутствие напряжения.
- Принять меры по предотвращению повторного включения установки.



#### Внимание

Под действием электростатических разрядов возможно повреждение электронных компонентов. Перед выполнением работ прикоснуться к заземленным предметам, например, к отопительным или водопроводным трубам для отвода электростатического заряда.

### Ремонтные работы



#### Внимание

Ремонт элементов, выполняющих защитную функцию, не допускается по соображениям эксплуатационной безопасности установки. Дефектные элементы должны быть заменены оригинальными деталями фирмы Viessmann.

**Указания по технике безопасности** (продолжение)

**Дополнительные элементы, запасные и быстроизнашивающиеся детали**

**!** **Внимание**  
Запасные и быстроизнашивающиеся детали, не прошедшие испытание вместе с установкой, могут ухудшить эксплуатационные характеристики. Монтаж не имеющих допуска элементов, а также неразрешенные изменения и переоборудования могут отрицательным образом повлиять на безопасность установки и привести к потере гарантийных прав.

При замене использовать исключительно оригинальные детали фирмы Viessmann или запасные детали, разрешенные к применению фирмой Viessmann.

**Оглавление**

<b>Первичный ввод в эксплуатацию, осмотр и техническое обслуживание</b>	
Операции по первичному вводу в эксплуатацию, осмотру и техническому обслуживанию .....	6
Дополнительные сведения об операциях.....	7
<b>Спецификация деталей емкости объемом 500 л .....</b>	<b>16</b>
<b>Спецификация деталей емкостей объемом 750 и 1000 л.....</b>	<b>17</b>
<b>Протоколы .....</b>	<b>20</b>
<b>Показатели изделия.....</b>	<b>22</b>
<b>Вспомогательное оборудование</b>	
Технические характеристики принадлежностей.....	23

Первичный ввод в эксплуатацию, осмотр и техническое обслуживание

**Операции по первичному вводу в эксплуатацию, осмотру и техническому обслуживанию**

*Дополнительные сведения об операциях см. на соответствующей странице.*

	Операции по первичному вводу в эксплуатацию	
	Операции по осмотру	
	Операции по техническому обслуживанию	стр.
•	<b>1. Наполнение накопительной емкости</b> .....	7
•	<b>2. Осмотр и обслуживание</b> .....	7
•	<b>3. Вывести установку из эксплуатации</b>	
•	<b>4. Проверить работу предохранительных клапанов</b>	
•	<b>5. Тестером анода проверить анодный защитный ток</b> .....	8
•	<b>6. Очистить внутреннюю поверхность накопительной емкости</b> .....	10
•	<b>7. Проверить и при необходимости заменить магниевый электрод пассивной анодной защиты</b> .....	13
•	<b>8. Снова ввести в эксплуатацию накопительную емкость</b> .....	14
•	<b>9. Проверить плотность подключений водяного контура</b>	

## Дополнительные сведения об операциях

### Наполнение накопительной емкости

1. Наполнить накопительную емкость на стороне контура водоразбора ГВС.

**Указание**

*Если накопительная емкость находится под давлением, подтянуть фланцевую крышку с крутящим моментом 25 Нм.*

2. Проверить плотность резьбовых соединений контура водоразбора ГВС, при необходимости подтянуть.

3. В соответствии с указаниями изготовителя проверить работоспособность предохранительных клапанов.

### Осмотр и обслуживание

Согласно DIN 1988 осмотр и (при необходимости) очистку выполнить не позднее чем через два года после ввода в эксплуатацию, а затем по потребности.

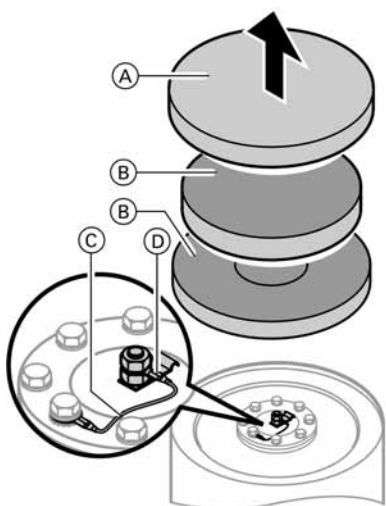
**Указание**

*Рекомендуем дополнительно раз в год проводить проверку работоспособности магниевого электрода пассивной анодной защиты. Проверку работоспособности можно проводить, не прерывая процесса эксплуатации, путем измерения защитного тока тестером анода (см. стр. 8 и 9).*

## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Тестером анода проверить анодный защитный ток

Накопительная емкость объемом 500 л



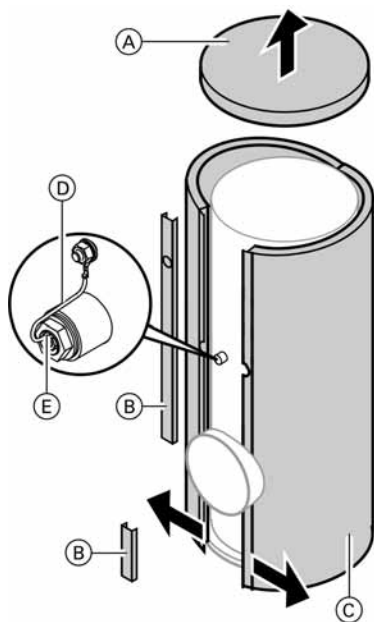
1. Снять верхнюю крышку (A), теплоизоляционные маты (B) и чувствительный элемент термометра (при наличии).

2. Отсоединить провод соединения с корпусом (C) от штекерного разъема (D).
3. Подсоединить измерительный прибор последовательно между проводом соединения с корпусом (C) и штекерным разъемом (D).
  - Если результат измерения тока составляет  $> 0,3 \text{ mA}$ , то электрод пассивной анодной защиты исправен.
  - Если результат измерения тока составляет  $< 0,3 \text{ mA}$  или при измерении ток не обнаруживается, то электрод пассивной анодной защиты необходимо подвергнуть визуальной проверке (см. стр. 13).



## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Накопительная емкость объемом 750 и 1000 л



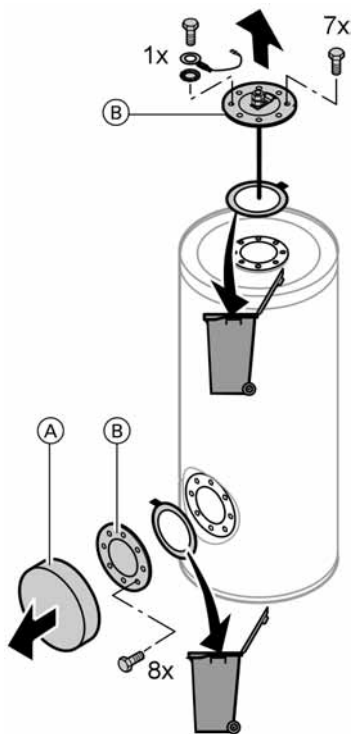
1. Снять верхнюю крышку (A).

2. Снять кабельный канал (B) и отцепить теплоизоляционный кожух (C).
3. Отсоединить провод соединения с корпусом (D) от штекерного разъема (E).
4. Подсоединить измерительный прибор последовательно между проводом соединения с корпусом (D) и штекерным разъемом (E).
  - Если результат измерения тока составляет  $> 0,3$  мА, то электрод пассивной анодной защиты исправен.
  - Если результат измерения тока составляет  $< 0,3$  мА или при измерении ток не обнаруживается, то электрод пассивной анодной защиты необходимо подвергнуть визуальному контролю (см. стр. 13).

## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Очистить внутреннюю поверхность накопительной емкости

Накопительная емкость объемом 500 л



1. Опорожнить накопительную емкость на стороне контура водоразбора ГВС.
2. Снять кожух (A) и фланцевую крышку (B).

3. Отсоединить накопительную емкость от системы трубопроводов, чтобы в нее не могли попасть чистящие средства и загрязнения.
4. Удалить неплотно налипшие отложения аппаратом для чистки под высоким давлением.

**!** **Внимание**  
Очистные инструменты с острыми концами и острыми кромками повреждают внутреннюю стенку емкости. Пользоваться при внутренней очистке только пластиковыми инструментами.

## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

5. Прочно налипшую накипь, не поддающуюся удалению аппаратом для чистки под высоким давлением, удалить химическим чистящим средством.
6. **Полностью** слить чистящее средство.
7. После очистки **тщательно** промыть накопительную емкость.



### Внимание

Чтобы предотвратить материальный ущерб, не пользоваться чистящими средствами, содержащими соляную кислоту.

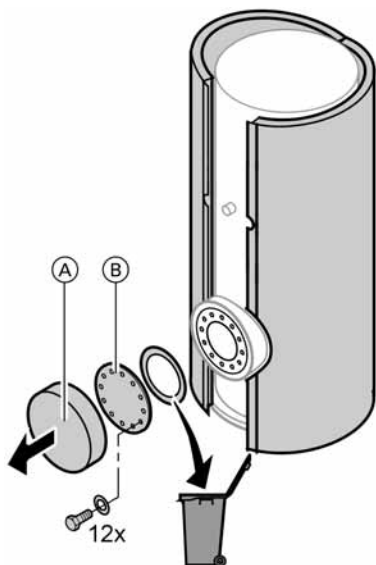


### Опасность

Остатки чистящего средства могут явиться причиной **отравлений**. Соблюдать указания изготовителя чистящего средства.

## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Накопительная емкость объемом 750 и 1000 л



1. Опорожнить накопительную емкость на стороне контура водоразбора ГВС.
2. Снять кожу (А) и фланцевую крышку (В).
3. Отсоединить накопительную емкость от системы трубопроводов, чтобы в нее не могли попасть чистящие средства и загрязнения.

4. Удалить неплотно налипшие отложения аппаратом для чистки под высоким давлением.



#### Внимание

Очистные инструменты с острыми концами и острыми кромками повреждают внутреннюю стенку емкости. Пользоваться при внутренней очистке только пластиковыми инструментами.

5. Прочно налипшую накипь, не поддающуюся удалению аппаратом для чистки под высоким давлением, удалить химическим чистящим средством.



#### Внимание

Чтобы предотвратить материальный ущерб, не пользоваться чистящими средствами, содержащими соляную кислоту.



#### Опасность

Остатки чистящего средства могут явиться причиной **отравлений**. Соблюдать указания изготовителя чистящего средства.

6. **Полностью** слить чистящее средство.

Первичный ввод в эксплуатацию, осмотр и техническое обслуживание

### **Дополнительные сведения об операциях** (продолжение)

7. После очистки **тщательно** промыть накопительную емкость.

### **Проверить и при необходимости заменить магниевый электрод пассивной анодной защиты**

Проверить магниевый электрод пассивной анодной защиты. Если диаметр электрода пассивной анодной защиты уменьшился до 10-15 мм  $\varnothing$ , мы рекомендуем его заменить.

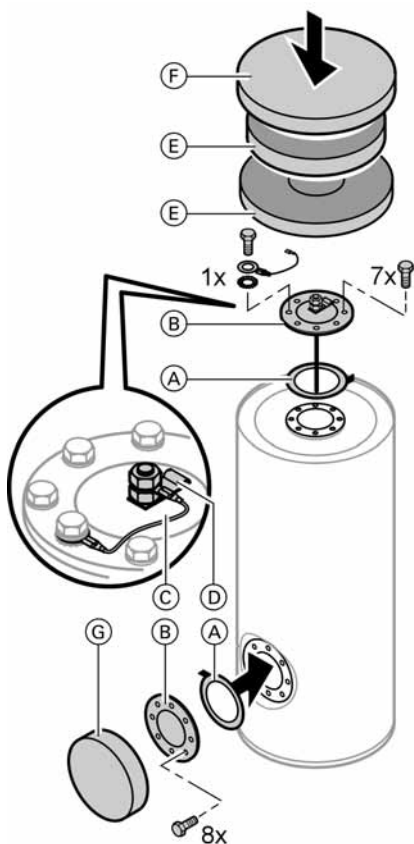
#### **Указание**

*При недостатке места можно использовать цепочечный электрод пассивной анодной защиты, поставляемый в качестве принадлежности.*

## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Снова ввести в эксплуатацию накопительную емкость

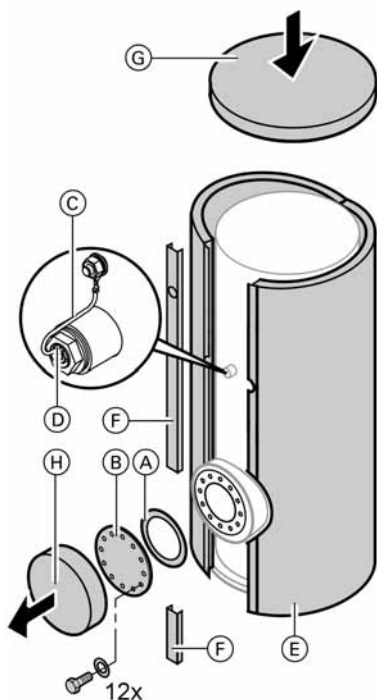
#### Накопительная емкость объемом 500 л



1. Вновь подсоединить накопительную емкость к системе трубопроводов.
2. Вставить новые уплотнения (A) на фланцевые крышки (B).
3. Установить фланцевую крышку (B) и затянуть винты с максимальным моментом затяжки 25 Нм.
4. Наполнить накопительную емкость на стороне контура водоразбора ГВС.
5. Вставить провод массы (C) в штекерный разъем (D).
6. Установить чувствительные элементы термометров (при наличии).
7. Установить теплоизоляционные маты (E), верхнюю крышку (F) и кожух (G).

## Дополнительные сведения об операциях (продолжение)

### Накопительная емкость объемом 750 и 1000 л



1. Вновь подсоединить накопительную емкость к системе трубопроводов.
2. Вставить новое уплотнение (А) в фланцевую крышку (В).
3. Установить фланцевую крышку (В) и затянуть винты с максимальным моментом затяжки 25 Нм.
4. Наполнить накопительную емкость на стороне контура водоразбора ГВС.
5. Вставить провод массы (С) в штатерный разъем (D).
6. Зацепить теплоизоляционный кожух (Е) спереди и вставить защитные планки (F).
7. Установить верхнюю крышку (G).
8. Установить кожух (H).

## Спецификация деталей емкости объемом 500 л

### **Указания по заказу запасных деталей!**

*Указать № заказа и заводской № (см. фирменную табличку), а также номер позиции детали (из данной спецификации деталей). Стандартные детали можно приобрести через местную торговую сеть.*

- 001 Логотип компании Viessmann
- 002 Крышка
- 003 Верхний теплоизоляционный мат II
- 004 Нижний теплоизоляционный мат
- 006 Теплоизоляционный кожух
- 008 Колпак с теплоизоляцией
- 009 Термометр

- 011 Фланец
- 012 Глухой фланец (с поз. 013)
- 013 Уплотнение
- 014 Крепление датчика
- 015 Регулируемая опора
- 017 Зажимная скоба
- 018 Верхний теплоизоляционный мат I

### **Отдельные детали без рисунка**

- 020 Инструкция по монтажу
- 023 Инструкция по сервисному обслуживанию

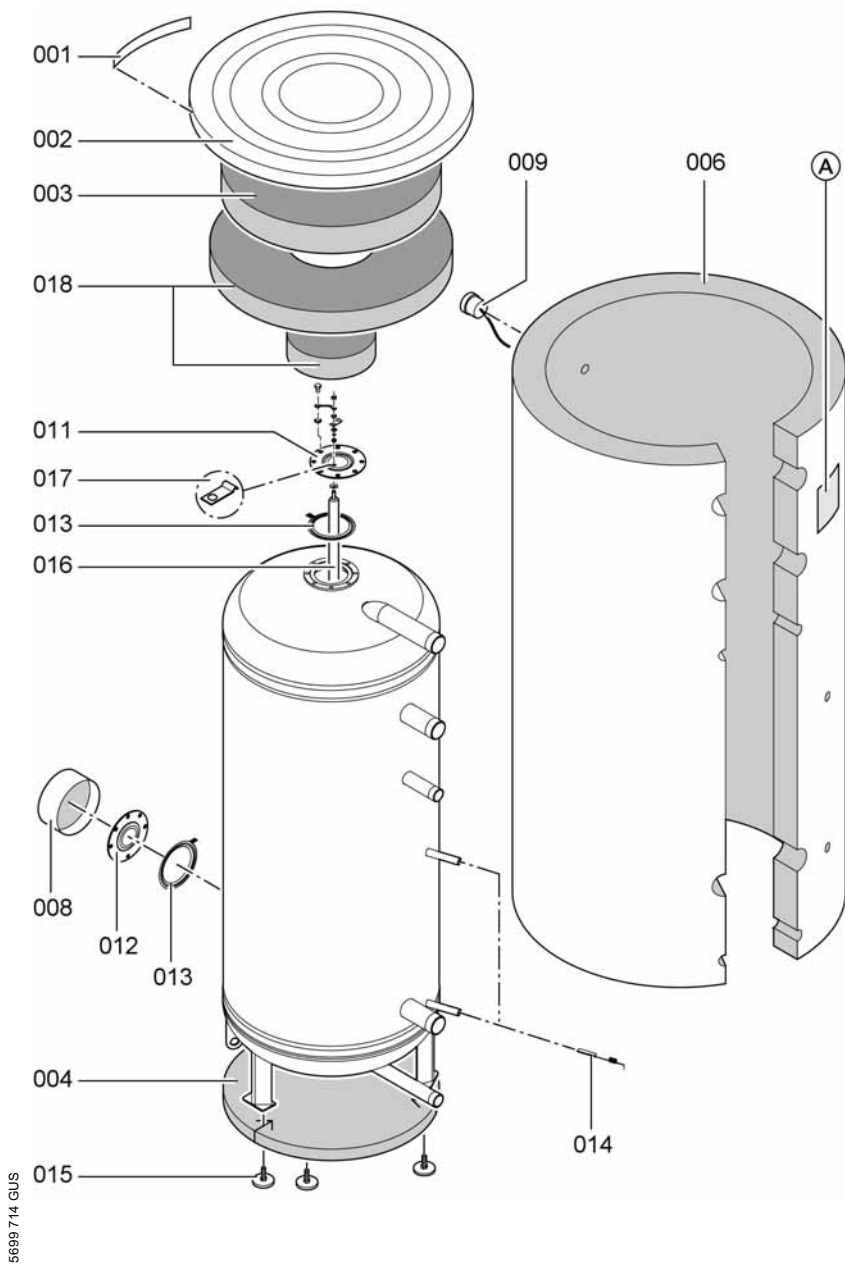
### **Быстроизнашивающаяся деталь**

- 016 Магниевый электрод пассивной анодной защиты

- Ⓐ Фирменная табличка



**Спецификация деталей емкости объемом . . . (продолжение)**



5699 714 GUS

## Спецификация деталей емкостей объемом 750 и 1000 л

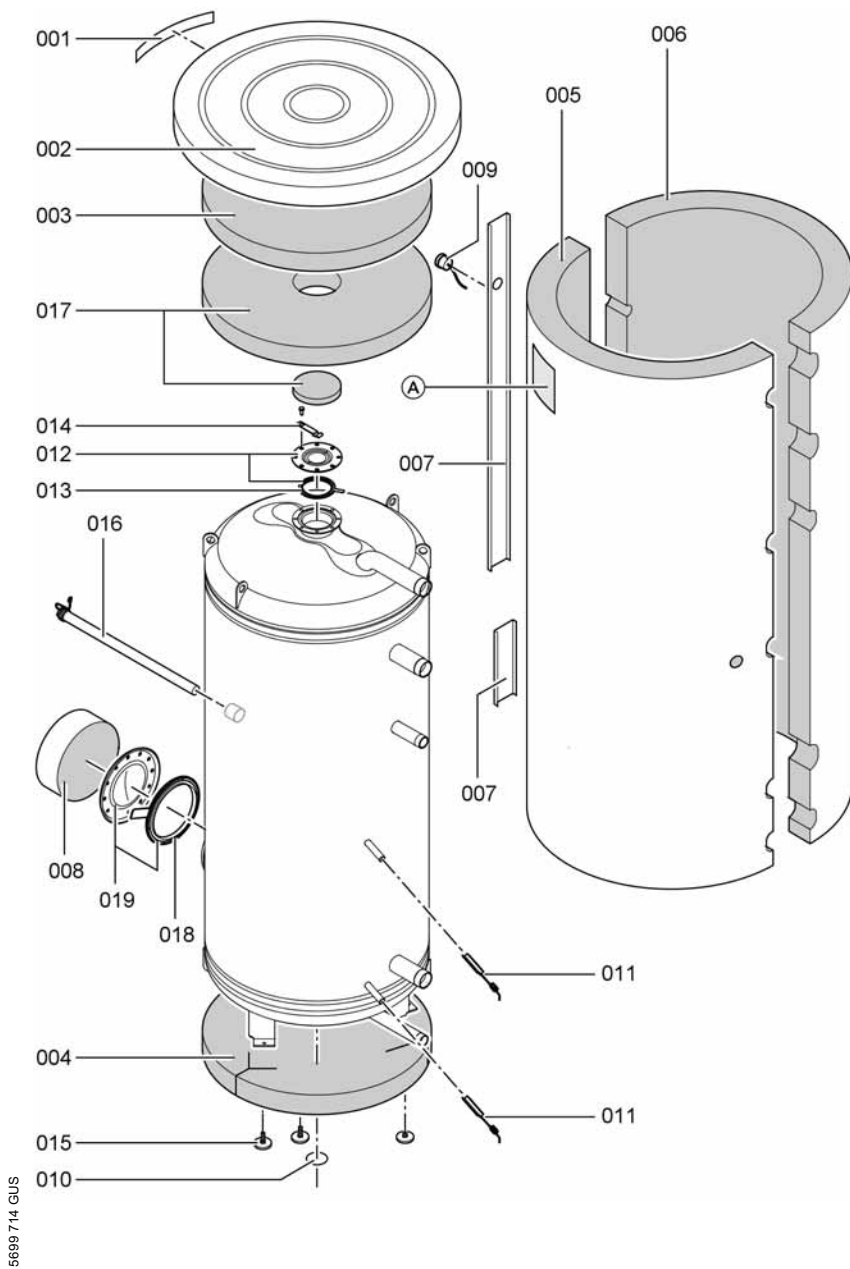
### **Указания по заказу запасных деталей!**

Указать № заказа и заводской № (см. фирменную табличку), а также номер позиции детали (из данной спецификации деталей).

Стандартные детали можно приобрести через местную торговую сеть.

- |  |  |
|--|--|
| 001 Логотип компании Viessmann                           | 015 Регулируемая опора                           |
| 002 Крышка   | 017 Верхний теплоизоляционный мат I              |
| 003 Верхний теплоизоляционный мат II                     | 018 Уплотнение DN 180                            |
| 004 Нижний теплоизоляционный мат                         | 019 Глухой фланец DN 180 (с поз. 018)            |
| 005 Правый теплоизоляционный кожух                       |  |
| 006 Левый теплоизоляционный кожух                        | <b>Отдельные детали без рисунка</b>              |
| 007 Защитная планка                                      | 020 Инструкция по монтажу                        |
| 008 Колпак с теплоизоляцией                              | 023 Инструкция по сервисному обслуживанию        |
| 009 Термометр  |  |
| 010 Уплотнительная шайба (только для объема 1000 литров) | <b>Быстроизнашивающаяся деталь</b>               |
| 011 Крепление датчика                                    | 016 Магнийевый электрод пассивной анодной защиты |
| 012 Глухой фланец DN 100 (с поз. 013)                    |  |
| 013 Уплотнение DN 100                                    | Ⓐ Фирменная табличка                             |
| 014 Зажимная скоба                                       |  |

**Спецификация деталей емкостей объемом . . . (продолжение)**



5699 714 GUS

Протоколы

**Протоколы**

	<b>Первичный ввод в эксплуатацию</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

**Протоколы** (продолжение)

	<b>Техническое/ сервисное обслу- живание</b>	<b>Техническое/ сервисное обслу- живание</b>	<b>Техническое/ сервисное обслужи- вание</b>
Дата:			
Испол- нитель- ь:			

Показатели изделия

### Показатели изделия

Объем емкости	л	500	750	1000
Затраты теплоты на поддержание готовности* <sup>1</sup>	кВтч/24 ч	3,20	4,07	4,88
q <sub>BS</sub> при разности температур 45 К				

\*<sup>1</sup>Нормативный показатель по DIN V 18599.

## Технические характеристики принадлежностей

### Электронагревательная вставка

Электронагревательная вставка (монтаж в Vitocell объемом 500 - 1000 л)

Номинальная мощность в нормальном режиме/при быстром подогреве	кВт	2	4	6	4	8	12
Вид тока и номинальное напряжение		3/N/PE 400 В/50 Гц					
Номинальный ток	А	8,7			17,4		
Время нагрева с 10 до 60 °С при объеме емкости:							
500 л	ч	12,6	6,3	4,2	–	–	–
750 л	ч	18,0	9,0	6,0	9,0	4,5	3,0
1000 л	ч	24,2	12,0	8,3	12,0	6,0	4,0

### Vitocell 100-L

Объем емкости	л	500	750	1000	500	750	1000
Объем, нагреваемый электронагревательной вставкой	л	434	622	832	–	622	832

### Комплект подключения дополнительного теплообменника

#### Vitocell 100-L

Объем емкости	л	750	1000
Подогреваемый объем при использовании комплекта подключения дополнительного теплообменника	л	648	855

Вспомогательное оборудование

**Технические характеристики принадлежностей** (продолжение)

**Электронагревательная вставка в сочетании с комплектом подключения дополнительного теплообменника**

**Электронагревательная вставка (монтаж в Vitocell объемом 750 и 1000 л)**

<b>Номинальная мощность в нормальном режиме/ при быстром подогреве</b>	<b>кВт</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>6</b>
Вид тока и номинальное напряжение		3/N/PE 400 В/50 Гц		
Номинальный ток	<b>А</b>	8,7		
Время нагрева с 10 до 60 °С при объеме водонагревателя:				
750 л	<b>ч</b>	17,4	8,7	7,8
1000 л	<b>ч</b>	23	11,5	7,7

**Vitocell 100-L**

<b>Объем емкости</b>	<b>л</b>	<b>750</b>	<b>1000</b>
Объем, нагреваемый электронагревательной вставкой	<b>л</b>	598	790









ТОВ "Віссманн"  
вул. Дмитрова, 5 корп. 10-А  
03680, м.Київ, Україна  
тел. +38 044 4619841  
факс. +38 044 4619843

Представительство в г. Санкт  
Петербурге  
Пр. Стачек, д. 48  
Россия - 198097 Санкт Петербург  
Телефон: +7 / 812 / 326 78 70  
Телефакс: +7 / 812 / 326 78 72

Представительство в г. Екате-  
ринбурге  
Ул. Крауля, д. 44, офис 1  
Россия - 620109 Екатеринбург  
Телефон: +7 / 343 / 210 99 73, +7 /  
343 / 228 03 28  
Телефакс: +7 / 343 / 228 40 03

Viessmann Werke GmbH&Co KG  
Представительство в г. Москве  
Ул. Вешних Вод, д. 14  
Россия - 129337 Москва  
Телефон: +7 / 495 / 77 58 283  
Телефакс: +7 / 495 / 77 58 284  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

5699 714 GUS Оставляем за собой право на технические изменения.

Отпечатано на экологически чистой бумаге,  
отбеленной без добавления хлора.

